

# KULTUR agenda ERANDIO CULTURAL

82.ZK. UZTAILA / ABUZTUA JULIO / AGOSTO 2010



ERANDIO ELIZATEKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE LA ANTEIGLESIA  
DE ERANDIO

Kultura, Gazteria eta Kirol Arloa  
Area de Cultura, Juventud y Deporte

**E!**  
**Erandio**  
**kultura**



## 2 OSTIRALA

### ZINEA KALEAN.

**TITULUA: "ALICIA EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS".**

**ORDUA: 22:00ETAN.**

**LEKUA: IRAILAREN 23A PLAZAN (ALTZAGA).**

Johnny Deppek Kapelugin Zoroa interpretatzen du eta Mia Wasikowskak 19 urteko Alizia. Alizia mundu magikora itzuli da, non umea zela sartu zen, aspaldiko lagunekin elkartzeko: Untxi Zuria, Tweedledee eta Tweedledum, Beldarra, Cheshireko Katua eta, jakina, Kapelugin Zoroa. Aliziak bidaia fantastiko bati ekin dio, bere benetako patua aurkitzeko eta Erregina Gorriaren izu-erresumari amaiera emateko.

ZUZENDARIA: Tim Burton.

GIDOIA: Linda Woolverton (Liburua: Lewis Carroll).

INTERPRETEAK: Mia Wasikowska, Johnny Depp, Helena Bonham Carter, Alan Rickman, Anne Hathaway, Michael Sheen, Stephen Fry, Timothy Spall, Crispin Glover, Christopher Lee, Matt Lucas.

IRAUPENA: 108'.

GENEROA: Fantasia, abentura.

### ARRIAGAKO JAIK.

**UZTAILAREN 2TIK 4RA.**

HILAK 2

18:00etan. Txupinazoa.

24:00etan. Dantzaldia: "Haitzama".

02:00etan. Txokolatada.

HILAK 3

12:30etan. Kontzertua: "Altzaga Abesbatza".

13:00etan. Kontzertua: "Udal Musika Banda".

17:30etan. Idi-probak.

24:00etan. Dantzaldia: "Lisker".

HILAK 4

9:30etan. Haurrentzako jolasak.

12:00etan. Dantzak.

14:30etan. Tortilla txapelketa.

17:30etan. Idi-probak.

## 9 OSTIRALA

### KALEKO ZINEA.

**TITULUA: "CAZADORES DE DRAGONES".**

**ORDUA: 22:00ETAN.**

**LEKUA: JOSU MURUETA PLAZAN (ASTRABUDUAN).**

Zoe maitagarrien ipuinetan sinesten duen neskatoa da. Bere osaba Lord Arnoldi dragoi ikaragarri batetik libratzen laguntzeko, bere ipuinetan agertu ohi diren heroien bila joango da. Eta, hala, Gwizdo eta Lian-Chu ezagutuko ditu, dirua behar duten dragoi-ehiztari bi, eta Zoe laguntzeko prest agertuko dira. Hirurek abentura bati ekingo diote munduaren amaierara, eta, bertan, Zampamundos dragoi gaiztoa aurkituko dute. Zoerentzat errealitate bihurtutako ametsa da, baina Gwizdorentzat, berriz, amesgaiztoa da, ezbeharrean bukatuko den amesgaiztoa... batez ere, ez dakitelako euren hirugarren bidaideak, Lian-Chuk, kontuak dituela argitzeke dragoiarekin...

ZUZENDARIA: Guillaume L'vanel, Arthur Qwak.

GIDOIA: Frédéric Lenoir, Arthur Qwak.

IRAUPENA: 80'.

GENEROA: Animazioa, fantasia.



### SAN CRISTOBAL JAIK · GOIERRI.

**UZTAILAREN 9TIK 11RA.**

HILAK 9

18:30etan. Umeen igoera.

19:00etan. Txinbera lehiaketa.

24:00etan. Dantzaldia: "Trikiizio".

HILAK 10

12:30etan. Luncha nagusientzat.

12:30etan. Dantzak Goialde taldearekin.

17:30etan. Soka-tira txapelketa.

24:00etan. Dantzaldia: "Haitzama".

HILAK 11

9:00etan. Kotxe eta motor klasikoen kontzentrazioa.

18:00etan. Puzgarriak.

**CINE EN LA CALLE.****TÍTULO: "ALICIA EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS".****HORA: 22:00 HORAS.****LUGAR: PLAZA IRAILAREN 23A (ALTZAGA).**

Johnny Depp interpreta al Sombrerero Loco y Mia Wasikowska a una Alicia de 19 años que regresa al mundo mágico, donde se adentró siendo una niña, para reunirse con sus antiguos amigos: el Conejo Blanco, Tweedledee y Tweedledum, la Oruga, el Gato de Cheshire y, por supuesto, el Sombrerero Loco. Alicia se embarca en un viaje fantástico para encontrar su verdadero destino y poner fin al reinado de terror de la Reina Roja.

DIRECTOR: Tim Burton.

GUIÓN: Linda Woolverton (Libro: Lewis Carroll).

INTÉRPRETES: Mia Wasikowska, Johnny Depp, Helena Bonham Carter, Alan Rickman, Anne Hathaway, Michael Sheen, Stephen Fry, Timothy Spall, Crispin Glover, Christopher Lee, Matt Lucas.

DURACIÓN: 108'.

GÉNERO: Fantasía, aventuras.

**FIESTAS ARRIAGA.****DEL 2 AL 4 DE JULIO.**

DÍA 2

18:00 horas. Chupinazo.

24:00 horas. Verbena: "Haitzama".

02:00 horas. Chocolatada.

DÍA 3

12:30 horas. Concierto: "Alzaga Abesbatza".

13:00 horas. Concierto: "Banda Municipal".

17:30 horas. Prueba de bueyes.

24:00 horas. Verbena: "Lisker".

DÍA 4

9:30 horas. Juegos infantiles.

12:00 horas. Danzas.

14:30 horas. Concurso tortillas

17:30 horas. Prueba de bueyes.

**CINE EN LA CALLE.****TÍTULO: "CAZADORES DE DRAGONES".****HORA: 22:00 HORAS.****LUGAR: PLAZA JOSU MURUETA (ASTRABUDUA).**

Zoe es una niña que cree en cuentos de hadas. Para ayudar a su tío Lord Arnold a deshacerse de un terrible dragón partirá en busca de héroes como los que aparecen en sus cuentos. En cambio, conocerá a Gwizdo y Lian-Chu, dos cazadores de dragones que necesitan dinero y por eso están dispuestos a ayudar a Zoe. Los tres inician una aventura viajando al fin del mundo donde encontrarán al malvado dragón Zampamundos. Para Zoe es un sueño hecho realidad, pero para Gwizdo es una pesadilla que sólo puede terminar en desastre..., sobre todo cuando ninguno de los dos saben que su tercer compañero de viaje, Lian-Chu, tiene cuentas pendientes con el dragón...

DIRECTOR: Guillaume Ivernel, Arthur Qwak.

GUIÓN: Frédéric Lenoir, Arthur Qwak.

DURACIÓN: 80'.

GÉNERO: Animación, fantasía.

**FIESTAS DE SAN CRISTÓBAL · GOIERRI.****DEL 9 AL 11 DE JULIO.**

DÍA 9

18:30 horas. Subida infantil.

19:00 horas. Campeonato de chimbera.

24:00 horas. Verbena: "Trikižio".

DÍA 10

12:30 horas. Lunch para los mayores.

12:30 horas. Danzas con Goialde.

17:30 horas. Campeonato de soka-tira.

24:00 horas. Verbena: "Haitzama".

DÍA 11

9:00 horas. Concentración de coches y motos clásicas.

18:00 horas. Hinchables.

## 11 IGANDEA

**Dantzaldiak orkestrarekin plazan. 18:00 - 21:00.** Dantza Alai. Astrabudua.

## 16 OSTIRALA

### ASUKO JAIK.

#### UZTAILAREN 16TIK 18RA.

HILAK 16.

19:30etan. Kalejira.

20:00etan. Txupinazoa.

21:00etan. Sardinada.

24:00etan. Dantzaldia: "Akerbeltz".

04:30etan. Diskoteka.

HILAK 17

11:00etan. Apurtuarteko beteranoen partida.

11:30etan. Kalejira.

14:00etan. Tortilla eta sukalki txapelketa.

18:00etan. Igel-toka txapelketa.

19:00etan. Ikuskizuna: dantzak.

20:00etan. Gorriti.

24:00etan. Dantzaldia: "Luhartz".

04:30etan. Diskoteka.

HILAK 18

11:00etan. Kalejira.

11:30etan. Meza.

12:00etan. Udal musika banda.

13:00etan. Luncha.

15:00etan. Bazkari herrikoa.

### KALEKO ANTZERKIA.

**TITULUA: "LA NIÑERA MÁGICA".**

**ORDUA: 22:00ETAN.**

**LEKUA: IRAILAREN 23A PLAZAN (ALTZAGAN).**

Nanny McPhee ama gazte baten atean agertu da, hain zuzen ere, Isabel Green andrearenera; senarra gudan dagoen bitartean, abeltegia bera bakarrik aurrera eramaten saiatuko da. Haren etxera heldu ostean, Nanny McPhee ohartu egingo da Green andrearen seme-alabek arazoak dituztela hirira etorri berri diren eta gaizki hazitako lehengusu-lehengusina birekin, ez baitute joateko asmorik. Guztiaz baliaturik, motor hegalaria eta estatua bizidun batetik, zuhaitzak igotzen dituen txerri eta ezus-teko leku batean agertuko den elefante haurtxoraino, umezain magikoak bost lezio emango dizkie ume bihurri eta ausartei.

ZUZENDARIA: Susanna White.

GIDOIA: Emma Thompson (Christianna Brand-en haurrentzako liburen oinarrituta).

INTERPRETEAK: Emma Thompson, Ralph Fiennes, Maggie Gyllenhaal, Maggie Smith, Rhys Ifans, Asa Butterfield, Daniel Mays, Bill Bailey.

IRAUPENA: 112'.

GENEROA: Komedia, fantasia



## 17 LARUNBATA

### KALEKO ANTZERKIA.

**TITULUA: "ÉRAMOS POCOS...".**

**TALDEA: MEDIO METRO TEATRO.**

**ORDUA: 12:00ETAN.**

**LEKUA: ALTZAGAN.**

*Erandioko Medio Metro Teatro ikuskizunak sortzeko eta zabaltzeko elkarteak bere ikuskizun berria aurkeztuko du: "Éramos pocos y...".*

Laurogeitaka urteko aitona pentsioduna, beti ospetsu izatear dagoen alaba artista eta horien iloba eta alaba dira, zerbait esatearren, emozionala den baina batez ere ekonomikoki desegituratuta dagoen familia bateko kideak. Hiruretako batek ere espero ez zuen arazo batekin aurrez aurre topo egin ondoren, kalera irtetea erabaki dute irtenbide perfektua bilatzera, baina, irtenbide hori egokia izango da hiruren-tzat?

INTERPRETEAK: Iraide Urkiaga, Alex Antunez, Aitor Villar.

GENEROA: Ibiltaria.

**Bailables con orquesta en la plaza. 18:00-21:00 horas.** Dantza Alai. Astrabudua.**FIESTAS DE ASUA.****DEL 16 AL 18 DE JULIO.**

DÍA 16

19:30 horas. Pasacalles.

20:00 horas. Txupinazo.

21:00 horas. Sardinada.

24:00 horas. Verbena: "Akerbeltz".

04:30 horas. Discoteca.

DÍA 17

11:00 horas. Partido veteranos Apurtuarte.

11:30 horas. Pasacalles.

14:00 horas. Concurso tortilla y sukalki.

18:00 horas. Campeonato rana.

19:00 horas. Actuación grupo danzas.

20:00 horas. Gorriti.

24:00 horas. Verbena: "Luhartz".

04:30 horas. Discoteca.

DÍA 18

11:00 horas. Pasacalles.

11:30 horas. Misa.

12:00 horas. Banda municipal.

13:00 horas. Lunch.

15:00 horas. Comida popular.

**CINE EN LA CALLE.****TÍTULO: "LA NIÑERA MÁGICA Y EL BIG BANG".****HORA: 22:00 HORAS.****LUGAR: PLAZA IRAILAREN 23A (ALTZAGA).**

Nanny McPhee se presenta a la puerta de una joven madre, la Sra. Isabel Green, que intenta llevar la granja mientras su marido está en la guerra. Después de su llegada, Nanny McPhee descubre que los hijos de la Sra. Green libran su propia batalla contra dos primos malcriados recién llegados de la ciudad y que no tienen ninguna intención de irse. Sirviéndose de todo, desde una moto voladora y una estatua viviente, hasta un cerdito trepador de árboles y un bebé elefante que aparece en el lugar más inesperado, la niñera mágica da cinco lecciones a los travessos e intrépidos niños.

DIRECTOR: Susanna White.

GUIÓN: Emma Thompson (a partir de los libros infantiles de Christianna Brand).

INTÉRPRETES: Emma Thompson, Ralph Fiennes, Maggie Gyllenhaal, Maggie Smith, Rhys Ifans, Asa Butterfield, Daniel Mays, Bill Bailey.

DURACIÓN: 112'.

GÉNERO: Comedia, fantasía.

**TEATRO EN LA CALLE.****TÍTULO: "ÉRAMOS POCOS...".****COMPAÑÍA: MEDIO METRO TEATRO.****HORA: 12:00 HORAS.****LUGAR: ALTZAGA.**

*La asociación para la creación y difusión de espectáculos Medio Metro Teatro (perteneciente al municipio de Erandio) presenta su nuevo espectáculo: "Éramos pocos y...".*

Un abuelo pensionista y octogenario, su hija la eterna artista a punto de dar el salto a la fama, y la nieta e hija de los anteriormente mencionados, son los miembros de una familia, por decir algo, emocional pero sobre todo económicamente desestructurada. Tras haberse encontrado de bruces con un problema que ninguno de los tres esperaban, deciden salir a la calle para encontrar la solución perfecta, pero ¿será ésa la solución adecuada para los tres?



INTÉRPRETES: Iraide Urkiaga, Alex Antunez, Aitor Villar.

GÉNERO: Itinerante.

**NAZIOARTEKO XXIV. FOLKLORE JAIALDIA.****ORDUA: 19:00ETAN. KALEJIRA (JADO, OBIETA, IRAILAREN 23A PLAZA).****ORDUA: 19:30EAN. IKUSKIZUNA.****LEKUA: ALTZAGA KIROLDEGIAN.**

BAIKALSKIE VOLNI (BURIATIA)

Ulan-Udetik etorrita (Buriatiako hiriburua, Errusia siberiarraren hegoaldean), “Baikalskie Volni” taldeak Baikal lakuari zor dio izena, zehatzago esanda, itzulpena “Baikaleko olatuak” da. “Baikalskie Volni” dantza taldea Errusiako eta Buriatiako Errepublikako talderik ospetsuenetakoa da. Taldea 1961ean sortu zen. 40 kidek osatzen dute, arte-zuzendaria, koreografoa, dantzariak eta musikariak barne. Taldearen erreperitorioan Buriatiako dantza folklorikoko zenbait lan daude, taldeko arte-zuzendari Lyudmila Ovchinikovak koreografiatutakoak. Taldearen dantza nazionalak oso erakargarriak dira, eta jantzi nazional eta ederrak erakusten dituzte.

NAIDEN KIROV (BULGARIA)

“Naiden-Kirov” dantza eta antzerki konpainiak (1960. urtean Ivan Donev zuzendari artistikoak sortu zuen) bere folklorea sustatu duen Bulgariako eta Europako konpainiarik ezagunenetako eta miretsienetakoa da. “Naiven-Kirov” konpainiak Bulgariako dantza folklorikoak, musika eta abestiak bilatu, zaindu eta hedatzen ditu. Mota askotako ikuskizunak ditu; izan ere, musika eta koreografia oparoa ez ezik, jantzi bikainak ere erakusten dituzte, eta hori guztia ez da oharkabean igarotzen ikus-entzuleentzat. Horrekin guztiorrekin, edertasun eta originaltasun handiko ikuskizuna eskaintzen da. Bere egitarauan Bulgariako eskualde etnografiko orenen musika eta dantza erakusten da.

**ZINEA KALEAN.****TITULUA: “ARTHUR Y LA VENGANZA DE MALTAZARD”.****ORDUA: 22:00ETAN.****LEKUA: ERANDIOGOIKOAN.**

Arthur oso pozik dago gaur gauean ilargiaren hamargarren zikloa bukatuko delako, eta, azkenean, Minimoyen lurrera itzuli ahal izango delako Seleniarekin elkartzeko. Minimoyen herrixkan bankete ikaragarria antolatu dute beraren ohoretan, eta printzesa txikiak arrosa-petaloz egindako jantzia jarri du soinean. Baina Arthurren aitak egun horixe bera hautatu du, hainbeste itxaron dituen oporrak iragartzeko, eta amaren etxetik alde egiteko momentua aurreratu dute. Familia joatear dagoenean, armiarmak arroz ale bat jarriko dio Arthurrari eskuan, laguntza eskatuz.

ZUZENDARIA: Luc Besson.

GIDOIA: Luc Besson, Céline Garcia.

IRAUPENA: 98’.

GENEROA: Abentura.

**KALEKO ANTZERKIA.****TITULUA: “ÉRAMOS POCOS...”.****TALDEA: MEDIO METRO TEATRO.****ORDUA: 12:00ETAN.****LEKUA: ASTRABUDUAN.**

**XXIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOLKLORE.****HORA: 19:00 HORAS. PASACALLES (JADO, OBIETA, PLAZA IRAILAREN 23A).****HORA: 19:30 HORAS. ACTUACIÓN.****LUGAR: POLIDEPORTIVO ALTZAGA.****BAIKALSKIE VOLNI (BURIATIA)**

Procedente de Ulan-Ude, capital de Buriatia en el sur de la Rusia siberiana, el grupo "Baikalskie Volni" debe su nombre al lago Baikal, concretamente, la traducción es "Olas del Baikal". El grupo de danza "Baikalskie Volni" es uno de los conjuntos más famosos de Rusia y de la República Buriatia. El conjunto fue creado en 1961 y está compuesto por 40 integrantes, incluyendo el director de arte, coreógrafo, bailarines y músicos. En el repertorio del conjunto hay varias composiciones de danza folklórica de Buriatia que han sido coreografiadas por la Directora de Arte del conjunto, Lyudmila Ovchinnikova. Las danzas nacionales del conjunto son muy atractivas y se acompañan de diferentes y hermosos trajes nacionales.

**NAIDEN KIROV (BULGARIA)**

La compañía de danza y teatro "Naiden - Kirov" fue fundada en el año 1960 por el director artístico Ivan Donev y es una de las más populares y admiradas compañías de Bulgaria y Europa que han promovido su folklore a lo largo del mundo. "Naiden - Kirov" es una compañía dedicada a la búsqueda, salvaguarda y difusión de las danzas folklóricas, música y canciones búlgaras. La variedad de sus actuaciones no viene únicamente por el interés por la música y una coreografía exuberante, sino que también por la magnificencia de sus trajes, que no pasa desapercibida para el espectador.

**CINE EN LA CALLE.****TÍTULO: "ARTHUR Y LA VENGANZA DE MALTAZARD".****HORA: 22:00 HORAS.****LUGAR: ERANDIOGOIKOA.**

Arthur está muy contento porque esta noche termina el décimo ciclo de la luna y por fin podrá regresar a la tierra de los Minimoy para reencontrarse con Selenia. En la aldea de los Minimoy han preparado un enorme banquete en su honor y la pequeña princesa se ha puesto su vestido de pétalos de rosa para la ocasión. Pero el padre de Arthur escoge justo este día, que lleva tanto tiempo esperando, para anunciar que acortan sus vacaciones y adelantan la marcha de casa de la abuela. Cuando la familia está a punto de marcharse, una araña deposita un grano de arroz con un mensaje de socorro en la mano de Arthur.

DIRECTOR: Luc Besson .

GUIÓN: Luc Besson, Céline Garcia .

DURACIÓN: 98'.

GÉNERO: Aventuras.

**TEATRO EN LA CALLE.****TÍTULO: "ÉRAMOS POCOS...".****COMPAÑÍA: MEDIO METRO TEATRO.****HORA: 12:00 HORAS.****LUGAR: ASTRABUDUA.**

**Dantzaldiak orkestrarekin plazan. 18:00 - 21:00.** Dantza Alai. Astrabudua.

# A **ABUZTUA**

## **7 LARUNBATA**

**MUSIKA KALEAN - ASTRABUDUKO MUSIKALEAN.**

**ORDUA: EGUN GUZTIAN ZEHAH.**

**LEKUA: ASTRABUDUAN.**

Trabudu Dantzari Taldeak programa kultural honen VIII. edizioa antolatuko du. Besteak beste, txistulariak, bilbainadak, udaleko musika banda, dantzaldiak, gaita-jotzaileak, batukada, fanfarreak, erraldoi eta buruhandiak, elektrotxaranga, albokariak, trikitilariak, tailerrak eta lehiaketak egongo dira.

## **5 OSTEGUNA**

**SAN LORENZO JIAK - ASTRABUDUA.**

**ABUZTAREN 5ETIK 10ERA.**

**HILAK 5**

11:00etan. Txikijaitsiera.

12:00 horas. Puzgarriak.

19:00etan. Koadrilen jaitsiera eta karrozak.

20:15ean. Pregoia eta txupinazoa.

**HILAK 6**

11:00etan. Puzgarriak.

11:00etan. Marrazki lehiaketa.

12:00etan. Koadrilentzako kanoak. Kukaña itsasadarrean.

21:30ean. Karibeko dantzen lehiaketa.

**HILAK 7**

13:30ean. Marmitako kazolen entrega.

14:00etan. Arrantza lehiaketa itsasadarrean.

17:30ean. Idi probak.

21:30ean. Bilbainadak.

23:30ean. Kontzertuak.

**HILAK 8**

13:30ean. Sukalki kazolen entrega.

19:30ean. Igel-toka txapelketa.

21:00etan. Hot dog lehiaketa koadrilentzat.

22:30ean. Txixarrilloa.

**HILAK 9**

11:00etan. Tortilla txapelketa.

21:00etan. Sardinada herrikoia.

22:00etan. Koadrilentzako playbacka.

00:30ean. Dantzaldia.

**HILAK 10**

13:30ean. Udal Musika Bandaren kontzertua.

13:30ean. Luncha jubilatuentzat.

19:30ean. Trabudu dantzari taldearen erakustaldia.

22:00etan. Umorezko ikuskizuna.



**A AGOSTO****MÚSICA EN LA CALLE - ASTRABUDUKO MUSIKALEAN.****HORA: TODO EL DÍA****LUGAR: ASTRABUDUA.**

Trabudu Dantzari Taldea organiza la VIII edición de este programa cultural que reunirá actuaciones musicales de txistularis, bilbainadas, banda municipal de música, verbenas, gaiteros, batucada, fanfarrias, gigantes y cabezudos, elektrotxaranga, albokaris, trikiltularis, talleres y concursos.

**FIESTAS DE SAN LORENZO · ASTRABUDUA.****DEL 5 AL 10 DE AGOSTO.****DÍA 5**

- 11:00 horas. Txikibajada.
- 12:00 horas. Hinchables.
- 19:00 horas. Bajadas de cuadrillas y carrozas.
- 20:15 horas. Pregón y chupinazo.

**DÍA 6**

- 11:00 horas. Hinchables.
- 11:00 horas. Concurso dibujo.
- 12:00 horas. Canoas para cuadrillas. Cucaña en la ría.
- 21:30 horas. Concurso de bailes caribeños.

**DÍA 7**

- 13:30 horas. Entrega de cazuelas de marmitako.
- 14:00 horas. Concurso de pesca en la ría.
- 17:30 horas. Prueba de bueyes.
- 21:30 horas. Bilbainadas.
- 23:30 horas. Conciertos.

**DÍA 8**

- 13:30 horas. Entrega de cazuelas de sukalki.
- 19:30 horas. Campeonato de rana.
- 21:00 horas. Concurso de perritos calientes para cuadrillas.
- 22:30 horas. Txitxarillo.

**DÍA 9**

- 11:00 horas. Concurso tortillas.
- 21:00 horas. Sardinada popular.
- 22:00 horas. Playback para cuadrillas.
- 00:30 horas. Verbena.

**DÍA 10**

- 13:30 horas. Concierto Banda Municipal.
- 13:30 horas. Lunch para jubilados.
- 19:30 horas. Exhibición Trabudu Dantzari Taldea.
- 22:00 horas. Espectáculo de humor.



## 14 LARUNBATA

### ANDRA MARI JAIK · ERANDIOGOIKOA. ABUZTUAREN 14TIK 15ERA.

HILAK 14

Jota eta arin-arin erakustaldia, Goi-Alde taldearen omenez. Omenaldia Goikolandari. Dantzaldia

“Luhartz” taldearekin.

HILAK 15

Goi-Alde Dantza Taldearen 45. Urteurrena. Idi-probak eta erromeria.

## 17 ASTEARTEA

### SANTIMAMIKO JAIK. ABUZTUAREN 17TIK 18RA.

HILAK 17

12:00etan. Nagusientzako luncha.  
12:30ean. Haurrentzako jarduerak.  
18:30ean. Idi-probak.  
20:30ean. Txinberen txapelketa.

HILAK 18

12:30ean. Haurrentzako jarduerak.  
14:00etan. Bazkari herrikoia.  
18:30ean. Idi-probak.  
19:30ean. Pailazoak: “Patxin eta Potxin”.  
20:30ean. Haurrentzako txokolatada.  
21:00etan. Dantzaldia: “Auskalo”.

## 21 LARUNBATA

### ERANDIOKO XXIII. BANDERA.

**ORDUA: 12:00ETAN.**

**LEKUA: ALTZAGAKO ONTZIRALEKUAN.**

Kantauriko Arraun Elkarteak antolatuta izango da, Erandioko Elizateko Udalak babestuta eta Lutxana Arraun Elkartearen laguntzarekin.

## 25 ASTEAZKENA

### SAN AGUSTIN JAIK · ALTZAGA. ABUZTUAREN 25ETIK 29RA.

HILAK 25

13:00etan. Pregoia eta txupinazoa.  
17:00etan. Txupinazo txiki.  
19:00etan. Koadrilen jaitsiera.  
23:00etan. Playback II. Lehiaketa.

HILAK 26

12:00etan. Puzgarriak.  
13:00etan. Tortillen entrega.  
16:00etan. Arrantza txapelketa.  
18:00etan. Kukaña.  
19:00etan. Txan Magoa.  
21:30ean. Galazko afaria.

HILAK 27

12:00etan. Zinta lasterketa.  
15:00etan. Bazkari herrikoia.  
18:00etan. Dantzak: “Uztargi”.  
19:00etan. Erromeria: “Erdizka Lauetan”.  
20:00etan. Txorizo-jana.  
23:00etan. Suzko zezena.  
00:00etan. Kontzertua: “La Pegatina”, “Tximeleta”.

HILAK 28

13:00etan. Bakailao kazolen entrega.  
13:00etan. Putxeren entrega.  
14:30ean. Gazte bazkaria.  
18:00etan. Idi-probak.

18:00etan. Aurresku lehiaketa.

19:00etan. Estropadak.  
20:00etan. Bertsolariak.  
22:00etan. Beteranoen afaria.  
00:00etan. Kontzertua: “Esne beltza”.

HILAK 29

12:00etan. Dantza erakustaldia.  
17:00etan. Goitibera jaitsiera.  
18:00etan. Idi-probak.  
18:00etan. Poneyak eta zekorrak.  
21:00etan. Bilbainadak: “Gaupasa”.



## 14 SÁBADO

### FIESTAS DE ANDRA MARI · ERANDIOGOIKOA. DEL 14 AL 15 DE AGOSTO.

DÍA 14

Exhibición de jotas y arin-arin en homenaje al grupo Goi-Alde. Homenaje a Goikolanda. Verbena con "Luhartz".

DÍA 15

45 Aniversario de Goi-Alde Dantza Taldea. Pruebas de bueyes y romería.

## 17 MARTES

### FIESTAS DE SANTIMAMI. DEL 17 AL 18 DE AGOSTO.

DÍA 17

12:00 horas. Lunch para los mayores.  
12:30 horas. Actividades infantiles.  
18:30 horas. Prueba de bueyes.  
20:30 horas. Campeonato de chimbera.

DÍA 18

12:30 horas. Actividades infantiles.  
14:00 horas. Comida popular.  
18:30 horas. Prueba de bueyes.  
19:30 horas. Payasos: "Patxin eta Potxin".  
20:30 horas. Chocolatada infantil.  
21:00 horas. Romería: "Auskalo".

## 21 SÁBADO

### XXIII BANDERA DE ERANDIO

HORA: 12:00 HORAS.

LUGAR: EMBARCADERO DE ALTZAGA.

Organizada por la ARC – Asociación de Remo del Cantábrico en colaboración con Lutxana Arraun Elkartea y el patrocinio principal del Ayuntamiento de la Anteiglesia de Erandio.

## 25 MIÉRCOLES

### FIESTAS DE SAN AGUSTÍN · ALTZAGA. DEL 25 AL 29 DE AGOSTO.

DÍA 25

13:00 horas. Pregón y txupinazo.  
17:00 horas. Txupinazo txiki.  
19:00 horas. Bajada de cuadrillas.  
23:00 horas. II Concurso de Playback.

DÍA 26

12:00 horas. Castillos hinchables.  
13:00 horas. Entrega de tortillas.  
16:00 horas. Concurso de pesca.  
18:00 horas. Cucaña.  
19:00 horas. Mago Txan.  
21:30 horas. Cena de gala.

DÍA 27

12:00 horas. Carrera de cintas.  
15:00 horas. Comida popular.  
18:00 horas. Danzas con Uztargi.  
19:00 horas. Romería: "Erdizka Lauetan".  
20:00 horas. Txorizada.  
23:00 horas. Toro de fuego.  
00:00 horas. Concierto: "La Pegatina", "Tximeleta".

DÍA 28

13:00 horas. Entrega de cazuelas de bacalao.  
13:00 horas. Entrega de putxeras.  
14:30 horas. Comida jóvenes.  
18:00 horas. Pruebas de bueyes.

18:00 horas. Concurso de aurreku.  
19:00 horas. Regata de traineras.  
20:00 horas. Bertsolaris.  
22:00 horas. Cena de veteranos.  
00:00 horas. Concierto: "Esne beltza".

DÍA 29

12:00 horas. Alarde de danzas.  
17:00 horas. Bajada de goitiberas.  
18:00 horas. Prueba de bueyes.  
18:00 horas. Ponis y becerros.  
21:00 horas. Bilbainadas: "Gaupasa".



# UDA ERANDION

## UDA ERANDIOKO PLAZETAN.

Kultura Sailak txikienezako puzgarriak eta haurrentzako tailerrak antolatu ditu, herrian dagoen aisialdiko eskaintza osatzeko.

ORDUTEGIA: 11:00 - 14:00 eta 17:00 - 20:00.

### UZTAILA

HILAK 4. Irailaren 23a plazan (Altzagan).  
HILAK 10. Josu Murueta plazan (Astrabuduan).  
HILAK 18. Irailaren 23a plazan (Altzagan).  
HILAK 25. Josu Murueta plazan (Astrabuduan).

### IRAILA

HILAK 5. Euskadi plazan (Erandiogoikoan).  
HILAK 12. Irailaren 23a plazan (Altzagan).  
HILAK 19. Josu Murueta plazan (Astrabuduan).  
HILAK 26. Josu Murueta plazan (Astrabuduan).

## AISIALDIAREN TXOKOA. (UZTAILAK 1ETIK 30ERA, ASTELEHENETIK OSTIRALERA).

ORDUTEGIA: 16:30 - 20:30.

LEKUA: IRAILAREN 23A PLAZAN (ALTZAGAN)

JOSU MURUETA PLAZAN (ASTRABUDUAN)

EUSKADI PLAZAN (ERANDIOGOIKOAN) (UZTAILAK 2, 9, 16, 23)

EZ DA BEHARREZKOA IZENA EMATEA.

Liburutegia eta mailegu zerbitzua (prentsa eta aldizkariak), mahai-jokoak, tailer tematikoak, jokorako parkeak, ikuskizunak eta askoz gehiago...

### IKUSKIZUNAK (19:30EAN)

	ALTZAGAN	ASTRABUDUAN	ERANDIOGOIKOAN
UZTAILAK 2	Potxin eta Patxin	Auttu Mauttu	
UZTAILAK 9	Auttu Mauttu	Potxin eta Patxin	Circomotik
UZTAILAK 16	Ganso	Antzara-jokoa	
UZTAILAK 23	Antzara-jokoa	Circomotik	Ipuin kontalaria
UZTAILAK 30	Circomotik	Ganso	

# ELKARTEAK

## PIRAGUAK MAILEGATZEKO ZERBITZUA.

EGUNAK: larunbatak eta igandeak.

ORDUTEGIA: 10:00-14:00.

LEKUA: Altzagako Ontziraiekuan (Jose Luis Goioaga kaleko 28. zenbakiaren aurrean).

Jolas-piraguak mailegatzeko zerbitzua Erandion erroldaturik dauden adinez nagusientzako doako zerbitzua da. 12 urte baino gutxiago dutenek gurasoek edo tutoreek lagundurik joan beharko dute. Adinez txikiek, 18 eta 12 urte bitartekoek, gurasoen baimena izan beharko dute behar bezala sinaturik, eta guraso edo tutoreen NANaren fotokopia aurkeztu beharko dute.

Zerbitzuaren erabiltzaileek erroldaturik daudela egiaztatu beharko dute, zerbitzua erabili baino lehen.

INFORMAZIOA: RK ABENTURA

telefonoa: 695 268 710/11/12/13

rkabentura@gmail.com

# ETA GAINERA

## IKASKETA ARETOA.

Josu Murueta Kultur Etxean (Astrabuduan). 9:00 - 14:00 eta 16:00 - 21:00.

Abuztuak 21, 22, 27, 28 eta irailak 4, 5, 11, 12.

## PARQUES INFANTILES EN LAS PLAZAS.

El Área de Cultura ha organizado para los/as más pequeños/as hinchables y talleres infantiles complementando la oferta de ocio existente en el municipio.

HORARIO: 11:00 - 14:00 y 17:00 - 20:00 horas.

### JULIO

DÍA 4. Plaza Irailaren 23a (Altzaga).  
DÍA 10. Plaza Josu Murueta (Astrabudua).  
DÍA 18. Plaza Irailaren 23a (Altzaga).  
DÍA 25. Plaza Josu Murueta (Astrabudua).

### SEPTIEMBRE

DÍA 5. Plaza Euskadi (Goikoa).  
DÍA 12. Plaza Irailaren 23a (Altzaga).  
DÍA 19. Plaza Josu Murueta (Astrabudua).  
DÍA 26. Plaza Josu Murueta (Astrabudua).

## TERRAZAS DEL OCIO. (DEL 1 AL 30 DE JULIO, DE LUNES A VIERNES).

HORA: 16:30 - 20:30 HORAS.

LUGAR: PLAZA IRAILAREN 23A (ALTZAGA)

PLAZA JOSU MURUETA (ASTRABUDUA)

PLAZA EUSKADI (ERANDIOGOIKOA) (2, 9, 16, 23 JULIO)

NO ES NECESARIA LA INSCRIPCIÓN.

Biblioteca y servicio de préstamo (prensa y revistas) juegos de mesa, talleres temáticos, parques de juego, espectáculos y mucho más...

### ESPECTÁCULOS (19:30 HORAS)

	ALTZAGA	ASTRABUDUA	ERANDIOGOIKOA
2 DE JULIO	Potxin eta Patxin	Auttu Mauttu	
9 DE JULIO	Auttu Mauttu	Potxin eta Patxin	Circomotik
16 DE JULIO	Ganso	Juego de la oca	
23 DE JULIO	Juego de la oca	Circomotik	Cuentacuentos
30 DE JULIO	Circomotik	Ganso	

## Asociaciones

### SERVICIO DE PRÉSTAMO DE PIRAGUAS.

DÍAS: sábados y domingos.

HORARIO: 10:00-14:00 horas.

LUGAR: embarcadero Altzaga (Jose Luis Goioaga, 28).  
Servicio deportivo gratuito para las personas mayores de edad empadronadas en Erandio. Los menores de 12 años deberán acudir acompañado con el padre, madre o tutor. Los menores de edad, con edades comprendidas entre los 18 y 12 años deberán presentar el consentimiento paterno, debidamente, firmado y fotocopia del DNI del padre, madre o tutor. Los usuarios del servicio deberán acreditar su condición de empadronados antes de acceder al servicio.

INFORMACIÓN: RK ABENTURA

Teléfono: 695 268 710/11/12/13

rkabentura@gmail.com



## Y además

### SALA DE ESTUDIO.

Centro Cultural Josu Murueta (Astrabudua). 9:00 - 14:00 y 16:00 - 21:00 horas.

21, 22, 27, 28 de agosto y 4, 5, 11, 12 de septiembre.

## INFORMAZIOA ETA IZENEMATEAK (AHOLKULARITZA ETA IKASTAROAK).

Erandioko Gazte Informazio Bulegoa (Irailaren 23a plaza · Tel.: 94 602 58 91) gazteinfo@erandioko-udala.net

### AHOLKULARITZA SEXOLOGIKOA.

Uztailak 9 eta 23. Orduetgia: 18:00etatik 20:00etara.

Lekua: drogomenpekotasuneko gela. infoerandio@gmail.com

### ELKARTRUKEAK 2010.

Irlanda, Letonia eta Austriako gazteentzako Abegi Programa Erandion, ekintzak elkarlanean gauzatzeko helburu duena.

Plaza mugatuak (16).

Izena emateko epea: Uztailaren 5etik 9ra goizeko 12ak arte.

Erandioko Gazte Informazio Bulegoa

Irailaren 23a plaza (48950 ERANDIO)

Tlfno: 94 602 58 91

E-mail: gazteinfo@erandioko-udala.net

Prezioa: 100 euro.

Datak: 2010ko abuztuaren 2tik 8ra.

Sartzen da: partehartzailen familietan egonaldia, kirol ekintzak, kulturalak, tailerrak, irteerak, lekualdatzeak, pensio osoa, aseguruia.



# OFICINA DE INFORMACIÓN JUVENIL

## INFORMACIÓN E INSCRIPCIÓN (ASESORÍA Y CURSOS).

Oficina de Información Juvenil (Irailaren 23a plaza · Tel.: 94 602 58 91) gazteinfo@erandioko-udala.net

### ASESORÍA SEXOLÓGICA.

9 y 23 de julio. Horario: de 18:00 a 20:00 horas.

Lugar: sala de drogodependencias. infoerandio@gmail.com

### INTERCAMBIOS 2010.

Programa de acogida en Erandio a jóvenes de Irlanda, Letonia y Austria para realizar diferentes actividades conjuntamente.

Plazas limitadas (16).

Inscripción: del 5 al 9 de julio a las 12:00 horas.

Erandioko Gazte Informazio Bulegoa

Irailaren 23a plaza (48950 ERANDIO)

Tlfno: 94 602 58 91

E-mail: gazteinfo@erandioko-udala.net

Precio: 100 euros.

Fechas: del 2 al 8 de agosto de 2010

Incluye: Alojamiento en familias de los/as participantes, actividades deportivas, culturales, talleres, salidas, desplazamientos, pensión completa, seguro.